

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	93 (2002)
Heft:	9
Rubrik:	Normung = Normalisation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normung / Normalisation

Einführung / Introduction

- Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekanntgegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.
- Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, SEV).
- Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées. En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, ASE). Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe

Projets de normes mis à l'enquête

- Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk des SEV werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.
- Die ausgeschriebenen Entwürfe können, gegen Kostenbeteiligung, bezogen werden beim Sekretariat des CES, Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

- En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes de l'ASE, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les projets mis à l'enquête peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès du Secrétariat du CES, Association Suisse des Electriciens, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

1/1871/CDV TK 1
Draft IEC 60050-841: IEV. Part 841: Industrial Electroheat

prEN 61286:2002 TK 3
Information technology – Coded graphic character set for use in the preparation of documents used in electrotechnology and for information interchange

3/596/CDV TK 3
Draft IEC 60617: Graphical symbols for diagrams – Change request C00080: Withdrawal of symbols S00273, S00274, S00275, S00276, S00277, S00306, S00307, S00308, S00309, S00310

3/597/CDV TK 3
Draft IEC 60617: Graphical symbols for diagrams – Change request C00081: Withdrawal of symbols S00962, S00963, S00964, S00969, S00970, S00971, S00974. New symbol S01417

3/598/CDV TK 3
Draft IEC 60617: Graphical symbols for diagrams – Change request C00079: Withdrawal of symbols S00224, S00225, S00249, S00250, S00251, S00252

11/165/CDV // prEN 60826:2002 TK 11
Draft IEC//EN 60826: Design criteria of overhead transmission lines

prEN 50299:2002 TK 14
Oil-immersed cable connection assemblies for transformers and reactors having highest voltage for equipment Um from 72,5 kV to 550 kV

15C/1353/CDV // prEN 60684-3-229:2002 TK 15
Draft IEC//EN 60684-3-229: Flexible insulating sleeving. Part 3: Specification requirements for individual types of sleeving. Sheet 229: Heat-shrinkable semi-

flexible, polyvinylidene fluoride sleeving, flame retarded, fluid resistant, shrink ratio 2:1

17A/629/DTR TK 17A
Draft IEC 62271-310: Electrical endurance testing for circuit-breakers rated 72,5 kV and above

prEN 50272-3:2002 (Second vote) TK 21
Safety requirements for secondary batteries and battery installations. Part 3: Traction batteries

21/556/CDV // prEN 60952-1:2002 TK 21
Draft IEC//EN 60952-1: Aircraft batteries. Part 1: General test requirements and performance levels

21/558/CDV // prEN 60952-3:2002 TK 21
Draft IEC//EN 60952-3: Aircraft batteries. Part 3: Product standard and verification

21/561/CDV // prEN 60896-21:2002 TK 21
Draft IEC//EN 60896-21: Stationary lead-acid batteries. Part 21: Valve regulated types – Functional characteristics and methods of test

prES 59014:2002 TK 26
Arc welding equipment – Installation and use

31A/102/CDV // prEN 60079-1:2002 TK 31
Draft IEC//EN 60079-1: Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 1: Flameproof enclosures

33/372/CDV // prEN 61921:2002 TK 33
Draft IEC//EN 61921: Low voltage power factor correction banks

33/373/CDV // prEN 60252-2:2002 TK 33
Draft IEC//EN 60252-2: A.C. motor capacitors. Part 2: Motor start capacitors

34C/565/CDV // EN 61347-1:2001/prA1:2002 TK 34C
Draft IEC//EN 61347-1/A1: Lamp controlgear. Part 1: General and safety requirements

34C/566/CDV // EN 61347-2-9:2001/prA1:2002 TK 34C
Draft IEC//EN 61347-2-9/A1: Lamp controlgear. Part 2-9 : Particular requirements for ballasts for discharge lamps (excluding fluorescent lamps)

EN 50294:1998/prA2:2002 TK 34D
Measurement method of total input power of ballast-lamp circuits

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente	Documents du Cenelec
(SEC)	Projet de secrétariat
PQ	Questionnaire préliminaire
UQ	Questionnaire de mise à jour
prEN	Projet de norme européenne
prENV	Projet de prénorme européenne
prHD	Projet de document d'harmonisation
prA..	Projet d'Amendement (N°)
EN	Norme européenne
ENV	Prénorme européenne
HD	Document d'harmonisation
A..	Amendement (N°)

IEC-Dokumente	Documents de la CEI
CDV	Projet de comité pour vote
FDIS	Projet final de Norme internationale
IEC	Norme internationale (CEI)
A..	Amendement (N°)

Zuständiges Gremium	Commission compétente
TK..	Comité Technique du CES (voir Annuaire)
TC..	Comité Technique de la CEI/du Cenelec

Normalisation

36/185/DTS	TK 36	IEC/TC 47
Draft IEC 62073-TS: Guide to the measurement of wettability of insulator surfaces		Draft IEC//EN 60749-14: Semiconductor devices – Mechanical and climatic test methods. Part 14: Robustness of terminations (lead integrity)
EN 50242:1998/prA3:2002	TK 59	IEC/TC 47
Electric dishwashers for household use – Test methods for measuring the performance		Draft IEC//EN 60749-25: Semiconductor devices – Mechanical and climatic test methods. Part 25: Rapid change of temperature (air)
EN 60456:1999/prA13:2002	TK 59	IEC/TC 55
Clothes washing machines for household use – Methods for measuring the performance		Draft IEC//EN 60264-2-2/A1: Packaging of winding wires. Part 2: Cylindrical barreled delivery spools. Section 2: Specification for returnable spools made from thermoplastic material
61D/113/CDV // EN 60335-2-40:1997/prA3:2002 (2nd enquiry)	TK 61	IEC/TC 55
Draft IEC//EN 60335-2-40/A3: Part 2-40: Particular Requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers		Draft IEC//EN 60264-2-3/A1: Packaging of winding wires. Part 2: Cylindrical barreled delivery spools. Section 3: Specification for non-returnable spools made from thermoplastic material
EN 61029-1:2000/prAB:2002	TK 61F	IEC/TC 55
Safety of transportable motor-operated electric tools. Part 1: General requirements		Draft IEC//EN 60264-3-3/A1: Packaging of winding wires. Part 3: Taper barreled delivery spools. Section 3: Specification for non-returnable spools made from thermoplastic material
prEN 60745-2-1:2002	TK 61F	IEC/TC 55
Safety of hand-held motor-operated electric tools. Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills [IEC 60745-2-1:200X – 61F/451/FDIS,mod.]		Draft IEC//EN 60264-4-2/A1: Packaging of winding wires. Part 4: Methods of test – Section 2: Containers made from thermoplastic material for taper barreled delivery spools
prEN 61029-2-4:2001/prA1:2002	TK 61F	IEC/TC 55
Safety of transportable motor-operated electric tools. Part 2-4: Particular requirements for bench grinders [IEC 61029-2-4:1993/A1:2001,mod.]		Draft IEC//EN 60851-1/A1: Winding Wires – Test methods. Part 1: General
61F/455/CDV // prEN 60745-2-18:2002	TK 61F	IEC/TC 55
Draft IEC//EN 60745-2-18: Safety of hand-held motor-operated electric tools. Part 2-18: Particular requirements of strapping tools		Draft IEC//EN 60851-3/A2: Winding wires – Test methods. Part 3: Mechanical properties
62A/389/CDV // prEN 60601-1:2002	TK 62	IEC/TC 55
Draft IEC//EN 60601-1: Medical electrical equipment. Part 1: General requirements for safety and essential performance		Draft IEC//EN 60851-5/A2: Winding wires – Test methods. Part 5: Electrical properties
66/275/DTR	TK 66	IEC/TC 55
Draft : Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. Part 3: Protocol for the preparation of conformity verification reports for the IEC 61010 2nd edition series		Draft IEC//EN 60851-2/A2: Winding Wires – Test methods. Part 2 : Determination of dimensions
66/276/DTR	TK 66	IEC/TC 78
Draft IEC 61010-3-031: Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use. Part 3-031: Conformity verification report for IEC 61010-031:2000- Safety requirements for hand-held probe assemblies for electrical test		Draft IEC//EN 62193: Live working – Telescopic sticks
86A/777/DTR	TK 86	IEC/TC 100
Draft : IEC /TR62316 : Guidance for the interpretation of OTDR backscattering traces		Draft IEC//EN 60728-6: Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 6: Optical equipment (TA5)
86A/779/CDV // prEN 60793-1-41:2002	TK 86	Einsprachetermin: 17.5.2002
Draft IEC//EN 60793-1-41: Measurement methods and test procedures – Bandwidth		Délai d'envoi des observations: 17.5.2002
86C/407/DTR	TK 86	
Draft IEC 61292-3: Optical amplifier technical reports. Part 3: Classification, characteristics and applications of optical amplifiers		
86C/418/DTR	TK 86	
Draft IEC 61292-2: IEC 61292-2 TR: Optical amplifier technical reports – Part 2: Theoretical background for noise figure evaluation using the electrical spectrum analyser		
CIS/A/360/CDV	TK CISPR	
Draft CISPR 16-1/A1: Magnetic (H-field) antenna		
CIS/A/361/CDV	TK CISPR	
Draft CISPR 16-1/A1: Specifications for radio disturbance and immunity measuring apparatus and Methods. Part 1: Radio disturbance and immunity measuring apparatus: Clause 5.10: Coupling devices for measuring signal lines		
CIS/A/362/CDV	TK CISPR	
Draft CISPR 16-2/A2: Measurement times and scan rates for continuous disturbance and (b) New subclause 4.1: Automated measurement of emissions		
CIS/A/363/CDV	TK CISPR	
Draft CISPR 16-2/A2: Measurements in absorber-lined shielded enclosures – Uniform measurement arrangement for radiated emission and immunity testing		
CIS/A/364/CDV	TK CISPR	
Draft CISPR 16-2/A2: Measurements in absorber-lined shielded enclosures – Emission measurement in fully anechoic chambers (FAC) and fully anechoic rooms (FARs)		

Weitere Informationen über SEV-, EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:
www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes ASE, EN et IEC se trouvent sur le site Internet:
www.normenshop.ch

• Le Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes de l'ASE peuvent être achetées auprès de l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Vente des Normes et Imprimés, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf.

EN 61986:2002 TK 2

[IEC 61986:2002]

Drehende elektrische Maschinen – Verfahren der äquivalenten Belastung und Überlagerung – Indirekte Prüfung zur Ermittlung der Übertemperatur
Machines électriques tournantes – Charge équivalente et techniques par superposition – Essais indirects pour déterminer l'échauffement

EN 60702-1:2002 TK 20

[IEC 60702-1:2002]

Mineralisierte Leitungen mit einer Bemessungsspannung bis 750 V. Teil 1: Leitungen
Câbles à isolant minéral et leurs terminaisons de tension assignée ne dépassant pas 750 V. Partie 1: Câbles
Ersetzt/remplace: HD 586.1 S1:1994 ab/dès: 2005-03-01

EN 60702-2:2002 TK 20

[IEC 60702-2:2002]

Mineralisierte Leitungen mit einer Bemessungsspannung bis 750 V. Teil 2: Endverschlüsse
Câbles à isolant minéral et leurs terminaisons de tension assignée ne dépassant pas 750 V. Partie 2: Terminaisons
Ersetzt/remplace: HD 586.2 S1:1994 ab/dès: 2005-03-01

EN 61643-321:2002 TK 37

[IEC 61643-321:2001]

Bauelemente für Überspannungsschutzgeräte für Niederspannung. Teil 321: Festlegungen für Avalanche-Dioden (ABD)
Composants pour parafoudres basse tension. Partie 321: Spécifications pour les diodes à avalanche (ABD)

EN 60539-1:2002 TK 40

[IEC 60539-1:2002]

Direkt beheizte temperaturabhängige Widerstände mit negativem Temperaturkoeffizienten. Teil 1: Fachgrundspezifikation
Thermistors à coefficient de température négatif à chauffage direct. Partie 1: Spécification générale

EN 60352-2:1994/A2:2002 TK 48

[IEC 60352-2:1990/A2:2002]

Lötfreie elektrische Verbindungen. Teil 2: Crimpverbindungen – Allgemeine Anforderungen, Prüfverfahren und Anwendungshinweise
Connexions sans soudure. Partie 2: Connexions serrées sans soudure – Règles générales, méthodes d'essai et guide pratique

EN 61334-4-512:2002 TK 57

[IEC 61334-4-512:2001]

Verteilungsautomatisierung mit Hilfe von Trägersystemen auf Verteilungsleitungen. Teil 4-512: Datenkommunikationsprotokolle – Systemverwaltung bei Anwendung des Profils nach IEC 61334-5-1 – Management-Informationsbasis (MIB)

Automatisation de la distribution à l'aide de systèmes de communication à courants porteurs. Partie 4-512: Protocoles de communication de données – Administration de systèmes à l'aide du profil 61334-5-1 – MIB (Base d'information d'administration)

EN 60704-2-3:2002 TK 59

[IEC 60704-2-3:2001]

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission. Teil 2-3: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Code d'essai pour la détermination du bruit aérien. Partie 2-3: Règles particulières pour les lave-vaisselle
Ersetzt/remplace: EN 60704-2-3:1994 ab/dès: 2005-03-01

EN 60730-1:2000/A11:2002 TK 72

Automatische elektrische Regel- und Steuengeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue. Partie 1: Règles générales

EN 60794-1-1:2002 TK 86

[IEC 60794-1-1:2001]

Lichtwellenleiterkabel. Teil 1-1: Fachgrundspezifikation – Allgemeines
Câbles à fibres optiques. Partie 1-1: Spécification générale – Généralités
Ersetzt/remplace: EN 60794-1-1:99+A1:01; EN 187000:1992 ab/dès: 2004-12-01

EN 50371:2002 TK 106

Fachgrundnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von elektronischen und elektrischen Geräten kleiner Leistung mit den Basisgrenzwerten für die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern (10 MHz bis 300 GHz) – Allgemeine Öffentlichkeit

Norme générale pour démontrer la conformité des appareils électriques et électroniques de faible puissance aux restrictions de base concernant l'exposition des personnes aux champs électromagnétiques (10 MHz – 300 GHz) – Public

EN 61947-2:2002 AG 206

[IEC 61947-2:2001]

Elektronische Projektion – Messung und Dokumentation wichtiger Leistungsmerkmale. Teil 2: Projektoren variabler Auflösung
Projection électronique – Mesure et documentation des critères principaux de performance. Partie 2: Projecteurs à résolution variable

EN 50083-10:2002 AG 209

Kabelnetze für Fernsehsignale, Tonsignale und interaktive Dienste. Teil 10: Rückkanal-Systemanforderungen

Réseaux de distribution par câbles pour signaux de télévision, signaux de radiodiffusion sonore et services interactifs. Partie 10: Caractéristiques des systèmes de voie de retour

Ersetzt/remplace: EN 50083-10:1999 ab/dès: 2004-10-01

EN 60679-1:1998/A1:2002 CLC/TC 49

[IEC 60679-1:1997/A1:2002]

Quarzoszillatoren mit bewerteter Qualität. Teil 1: Fachgrundspezifikation
Oscillateurs pilotés par quartz sous assurance de la qualité. Partie 1: Spécification générale

EN 60359:2002 CLC/SR 85

[IEC 60359:2001]

Elektrische und elektronische Messeinrichtungen – Angabe zum Betriebsverhalten

Appareils de mesure électriques et électroniques – Expression des performances

EN 61400-21:2002 CLC/SR 88

[IEC 61400-21:2001]

Windenergieanlagen. Teil 21: Anforderungen an die Netzverträglichkeit für an ein Verbundnetz angeschlossene Windenergieanlagen

Aérogénérateurs. Partie 21: Mesurage et évaluation des caractéristiques de qualité de puissance des éoliennes connectées au réseau

Neue, nicht normative Publikationen

Nouvelles publications non normatives

- Die nachfolgend aufgeführten Publikationen sind erschienen. Sie sind erhältlich beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Normen- und Drucksachenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

- Les publications mentionnées ci-après ont paru. Elles peuvent être obtenues auprès de l'Association Suisse des Electriciens (ASE), Vente des Normes et Imprimés, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf

R106-001:2002 TK 106

Guidelines for product committees on the preparation of standards related to human exposure from electromagnetic fields

Rückzug von Technischen Normen des SEV

Retrait de normes techniques de l'ASE

SEV 3304:1986 TK 38

Regeln des SEV zur Teilentladungsmessung an Messwandlern

Ersetzt durch/remplace par:

EN 60044-1:1999 / EN 60044-2:1999

■ Ihre fachlichen und persönlichen Qualitäten tragen dazu bei, unsere Position als führendes Wasserkraftunternehmen auszubauen. Bei uns finden Sie spannende Aufgaben und Entwicklungsmöglichkeiten. Hoher Einsatz und Teamgeist kennzeichnen unsere Arbeitskultur. Verstärken Sie unser Team als



Leiter Hochspannungsanlagen ElektroingenieurIn

Sie dürfen von uns einiges erwarten!

■ Wir bearbeiten in den nächsten Jahren eine Fülle spannender Projekte: Erneuerung der gesamten Leittechnik in den neun Kraftwerken und in den Schaltanlagen, Sanierung von Kraftwerken durch Aufwertung bzw. Ersatz von Hauptkomponenten wie Maschinen und Transformatoren sowie Aus- und Neubau von Hochspannungsanlagen. Als Fachstellenleiter führen Sie ein Team von acht Personen (Ingenieure und Handwerker) und übernehmen im Rahmen der vorstehenden Projekte die Verantwortung für die Planung, Offertbearbeitung und Realisierung der Mittel- und Hochspannungsanlagen. Im Weiteren sind Sie zuständig für die Instandhaltung der bestehenden Hochspannungseinrichtungen.

- Grimselstrom
- Turbinenwerkstatt
- Besucherdienst
- Grimselhotels
- Meiringen-Innertkirchen-Bahn
- Gelmerbahn
- Luftseilbahn Handeck-Gerstenegg

Setzen Sie Ihre Fähigkeiten für uns ein!

■ Für diese interessante Funktion und Tätigkeit verfügen Sie über ein abgeschlossenes Studium als ElektroingenieurIn Fachrichtung Energietechnik, vorzugsweise mit Berufserfahrung in Hochspannungs- und Starkstromtechnik. Sie zeichnen sich durch planerische und konzeptionelle Fähigkeiten aus. Sie sind sich gewohnt, genau und speditiv zu arbeiten. Unternehmerisches Denken, rasche Auffassung und Freude an Verhandlungen auf verschiedenen Stufen sowie Teamarbeit runden Ihr Profil ab.

Wir zählen auf Ihre Bewerbung!

■ Wilhelm Regez, Abteilungsleiter Betrieb (Tel. direkt 033 982 20 53), beantwortet Ihnen gerne weitere Fragen. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die KWO, Kraftwerke Oberhasli AG, Direktion, Postfach 63, 3862 Innertkirchen.



Frische, Dynamik, Gesundheit, Convenience und Lebensfreude sind unsere Kernbotschaften. Möchten Sie sich mit uns zusammen dafür einsetzen? Das Qualitätscenter entwickelt Qualitätssicherungs-Massnahmen und stellt deren Umsetzung sicher. Ab 1. Juli 2002 oder nach Vereinbarung ist in Wangen bei Olten die neu geschaffene Stelle als

Leiter/in QS Non Food

zu besetzen. Sie übernehmen in dieser Funktion die fachliche Leitung der QS Non Food. Zu Ihren Kernaufgaben gehören die Erarbeitung von Qualitätsstandards und von risiko- und prozessorientierten QS-Massnahmen, deren Koordination, Schulung, Controlling und Optimierung Sie sicherstellen. Sie führen Risikoanalysen durch und arbeiten entsprechende Prüfpläne aus. Für die Umsetzung zeigen Sie sich ebenso verantwortlich wie für die Prüfung von risikobezogenen Stichproben von Offert- und Erstmustern für die Ihnen ein Team von 4 Mitarbeitern zur Verfügung steht.

Sie haben einen Fachhochschul- oder Hochschul-Abschluss als Elektrotechniker/in oder als Elektro-Ingenieur/in und verfügen über Berufserfahrung im Qualitätsmanagement. Ihre kommunikativen Fähigkeiten und Ihr Durchsetzungsvermögen wissen Sie in der prozess- und problemorientierten Zusammenarbeit mit internen und externen Kontrollorganen sowie im Kontakt mit Behörden einzusetzen. Weiter bringen Sie die Bereitschaft zur Reisetätigkeit und zur Einarbeitung in zusätzliche Fachbereiche mit. Gute Sprachkenntnisse in Englisch sind erforderlich, Französisch- und Italienischkenntnisse sind von Vorteil.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte an die untenstehende Adresse: Coop, Personalstelle Wangen, Herr Daniel Lüscher, Postfach, 4612 Wangen b. Olten, Tel. 062/206 33 33, daniel.luescher@coop.ch



**Elektrizitäts- und
Wasserversorgung Aarberg**

Wir sind: Ein kleines, in der Region Berner Seeland erfolgreiches Unternehmen im Bereich Kabelfernsehen, Elektrizitäts- und Wasserversorgung und betreiben ein Elektrofachgeschäft mit einer Installationsabteilung.

Netzelektriker

Ihre Aufgaben: Sie unterhalten das 16-kV- und 400-V-Netz der Gemeinde Aarberg. Sie erstellen Hausanschlüsse und Kabelverteilkabinen. Sie helfen bei der Beschaffung des verwendeten Materials mit. Ihr Wissen können Sie unserem Nachwuchs vermitteln.

Was bringen Sie mit: Sie sind eine teamorientierte, offene und humorvolle Persönlichkeit mit viel Eigenverantwortung. Sie verfügen über Erfahrung. Ihre Grundausbildung haben Sie mit entsprechender Weiterbildung ergänzt. Dank Ihrer kommunikativen Art geniessen Sie die Akzeptanz der Kunden und der Mitarbeiter/-innen gleichermaßen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns, wenn wir Sie kennen lernen können! Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg
zH. Christian Bosshard
Postfach, 3270 Aarberg
Telefon 032 391 60 30

BULLETIN

Herausgeber/Editeurs: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein /Association Suisse des Electriciens (SEV/AE) und/et Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen / Association des entreprises électriques suisses (VSE/AES)

Redaktion SEV: *Informationstechnik und Energietechnik/Rédaction ASE: techniques de l'information et techniques de l'énergie*

Martin Baumann (Bau), Dipl. El.-Ing. ETH, Verlagsleitung/direction d'édition; Rita Brühlhart, Verlagsassistenz/assistance d'édition; Dr. Rolf Schmitz (Sz), Dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/réd. en chef; Daniela Diener-Roth (dd), Redaktionsassistenz/assistance de rédaction; Heinz Mostosi (hm), Produktion/production Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 01 956 11 57, rita.bruehlhart@sev.ch

Redaktion VSE: *Elektrizitätswirtschaft/Rédaction AES: économie électrique*

Ulrich Müller (m), Chefredaktor/réd. en chef; Ursula Wüthrich (WÜ) Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 226 51 11, ulrich.mueller@strom.ch

Inserateverwaltung/Administration des annonces: Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 10, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder/ou 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38, E-Mail jiri.touzinsky@jean-frey.ch

Anzeigenmarketing für das Gewerbekombi: Publimag AG, Laupenstrasse 35, 3001 Bern, Tel. 031 387 22 11, Fax 031 387 21 00, E-Mail bern@publimag.ch

Adressänderungen und Bestellungen/Changements d'adresse et commandes: Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBM MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehrlitorf, Tel. 01 956 11 21, Fax 01 956 11 22, trudi.benz@sev.ch

Erscheinungsweise/Parution: Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben./Deux fois par mois. Edition régulière d'un annuaire au printemps

Preise/Prix: Abonnement Fr. 205.–/€ 147.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port); Einzelnummer Fr. 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto/Prix au numéro Fr. 12.–/€ 8,50 plus frais de port. Das Abonnement ist in der Mitgliedschaft von SEV und VSE enthalten/L'abonnement est compris à l'affiliation du ASE et du AES

Satz, Druck, Spedition/Composition, impression, expédition: Vogt-Schild/Habegger Medien AG, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11

Nachdruck/Reproduction: Nur mit Zustimmung der Redaktion /Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier /Impression sur papier blanchi sans chlore

ISSN 1420-7028